Санкт-Петербургский государственный университет

Ефимова Виктория Алексеевна

Особые формы степеней сравнения прилагательных в итальянском языке

Выпускная квалификационная работа

направление подготовки 45.03.02 "Лингвистика"
образовательная программа "Иностранные языки"
профиль "Итальянский язык"

Научный руководитель: к.ф.н., доцент Кокошкина С.А.

Рецензент: к.п.н. Войку О.К.

Санкт-Петербург

2017

Оглавление

Generating Table of Contents for Word Import ...

Введение

Темой настоящей дипломной работы являются степени сравнения прилагательных в итальянском языке, в частности их особые супплетивные формы. Этой теме в отечественной итальянистике посвящено довольно мало работ, следовательно, она требует более глубокого изучения. Некоторые прилагательные в итальянском языке (grande, piccolo, buono, cattivo, alto, basso) имеют две парадигмы форм степеней сравнения, и выбор одной из них в каждом конкретном случае может вызывать затруднения у изучающих язык. Так, например, у прилагательного grande (большой) варианты форм степеней сравнения можно представить следующим образом: grande (-i) (положительная степень) – maggiore (-i) / più grande (-i) (сравнительная степень) – il (la/i/le) maggiore (-i) / il (la/i/le) più grande (-i) (относительная превосходная степень) – massimo (-a;-i;-e) / grandissimo (-a;-i;-e) (абсолютная превосходная степень). В существующей литературе недостаточно четко представлены критерии, которыми следует руководствоваться иностранцу при выборе верной формы в соответствии с семантикой и контекстом. Данная работа призвана внести некоторую ясность в этот вопрос, в ней будут рассмотрены коннотативные и денотативные различия в семантике регулярных и супплетивных форм степеней сравнения прилагательных и контексты их применения.

Цель работы – выявить различия в семантике и употреблении регулярных и особых форм степеней сравнения таких прилагательных, как grande, piccolo, buono, cattivo, alto и basso, а также определить, какие из форм более употребительны в современном итальянском языке.

Задачи, которые мы ставили перед собой, приступая к данной работе:

1) изучить данные теоретических и практических грамматик итальянского языка по данной теме;

2) составить классификацию значений супплетивных и регулярных форм степеней сравнения прилагательных;

3) На материале современных итальянских текстов разных стилей изучить случаи употребления этих форм, их различия в семантике.

Источниками языкового материала послужили тексты публицистического, научного и научно-популярного стиля из Корпуса современного итальянского языка PAISÀ[1], художественные произведения современных авторов (Niccolo Ammaniti “Ti prendo e ti porto via”, Elena Ferrante “L’amore molesto”, Alessandro Baricco “Seta”), а также толковые словари lo Zingarelli 2017, Treccani Vocabolario, Il Grande Dizionario di Italiano del Garzanti, Dizionario della lingua Italiana di Sabatini-Coletti, Dizionario Italiano online di Enrico Olivetti и Grande Dizionario Hoepli Italiano. Использовались такие методы, как сплошной отбор, анализ словарных дефиниций и сопоставительный метод.

Работа состоит из введения, теоретической главы, главы, посвященной собственному исследованию, заключения и списка использованной литературы.

---

[1]Progetto PAISÀ (Piattaforma per l’Apprendimento dell’Italiano Su corpora Annotati) // URL: http://www.corpusitaliano.it/it/index.html

Глава I. Понятие степени сравнения прилагательных, их происхождение и особенности.

В данной главе будет рассмотрена грамматическая категория степеней сравнения прилагательных и её особенности в итальянском языке. Кроме того, будут описаны супплетивные формы степеней сравнения прилагательных, грамматическая категория элатива и происхождение регулярных и особых форм степеней сравнения в итальянском языке.

1.1. Степени сравнения прилагательных в итальянском языке

Лингвистический энциклопедический словарь даёт термину прилагательное следующее определение:

Прилагательное – лексико-семантический класс предикатных слов, обозначающих непроцессуальный признак (свойство) предмета, события или другого признака, обозначенного именем. Прилагательное обозначает либо качественный признак предмета, вне его отношения к другим предметам, событиям или признакам, либо признак относительный, обозначающий свойство предмета через его отношение к другому предмету, признаку, событию.[2]

Универсальным является деление класса прилагательных на два разряда: качественные (qualificativi) и относительные (indicativi или determinativi). Качественные прилагательные обладают грамматической категорией степеней сравнения, и поэтому именно они будут рассматриваться в данной работе.

---

[2] Прилагательное // Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцевой. — М.: Советская энциклопедия, 1990.

Степени сравнения — грамматическая категория, выражающая степень качества, характеризующего данный предмет или действие.[3] В итальянском языке выделяют три степени сравнения (gradi di comparazione): положительная, сравнительная и превосходная. Положительная степень (grado positivo) указывает на качество безотносительно к степени его выражения у его носителя. Сравнительная степень (grado comparativo) обозначает наличие у объекта какого-либо качества в большей или меньшей степени, чем у другого. Превосходная степень (grado superlativo) говорит о том, что данное качество выражено у данного объекта больше, чем у всех других носителей признака в определенной группе.

Можно выделить еще один параметр классификации степеней сравнения. Степень качества можно выразить двумя способами:

1) Сравнив степень наличия данного качества у одного объекта относительно другого (сравнительная степень: *la tua casa è più grande della mià* – твой дом больше моего) или относительно группы других объектов того же рода (превосходная относительная степень (grado superlativo relativo): questo appartamento è il più grande del palazzo – эта квартира самая большая в доме);

2) Абсолютно, то есть безотносительно к другим объектам (абсолютная превосходная степень – grado superlativo assoluto).

Однако второй способ некоторые ученые рассматривают не как часть грамматической категории степеней сравнения, а как отдельную категорию – элатив. Позже мы более подробно рассмотрим категорию элатива, а пока перейдем к характеристикам сравнительной и превосходной степеней прилагательных.

Сравнительная степень выражается через сопоставление двух носителей признака по одному качеству:

---

[3] Степени сравнения // Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцевой. — М.: Советская энциклопедия, 1990.

Mario è più intelligente di Paolo – Марио более умный, чем Паоло.

Mario è meno intelligente di Paolo – Марио менее умный, чем Паоло.

Mario è intelligente quanto Paolo - Марио так же умен, как и Паоло.

Или через сопоставление двух качеств у одного носителя признака:

Mario è più intelligente che studioso – Марио более умен, чем прилежен.

Mario è meno intelligente che studioso – Марио менее умен, чем прилежен.

Mario è tanto intelligente quanto studioso – Марио так же умен, как и прилежен.

Как видно из примеров, у сравнительной степени есть три аспекта: нисходящая степень (minoranza), равенство (uguaglianza) и восходящая степень (maggioranza). Формы сравнительной степени образуются, как правило, с помощью вспомогательных наречий (più, meno, tanto...quanto), которые ставятся перед прилагательным в положительной форме. Данные наречия относятся к подгруппе качественных наречий (avverbi di quantità) в составе группы наречий меры и степени (avverbi di grado), которые обозначают степень интенсивности выраженности признака и выступают в роли спецификаторов (specificatori), передающих вышеназванные аспекты[4].

В практических грамматиках превосходную степень сравнения обычно подразделяют на два типа (на основании параметра соотнесенности/ несоотнесенности с другими носителями признака): превосходную относительную (grado superlativo relativo) и превосходную абсолютную (grado superlativo assoluto) или элатив. Превосходная относительная степень обозначает наибольшую или наименьшую выраженность качества у его носителя среди группы людей или объектов. В плане выражения превосходная относительная степень обычно отличается от сравнительной

---

[4] Renzi L., Salvi G., Cardinaletti A. Grande grammatica italiana di consultazione. Bologna: il Mulino, 2001. Vol.2, P.348.

наличием перед вспомогательным наречием или перед существительным определенного артикля:

è il più bel romanzo che abbia letto – это лучший роман из тех, что я (ты/ он/она) прочёл (прочла);

è l'attore meno adatto per questo ruolo – он самый неподходящий актер для этой роли.

Кроме того, иногда с целью выделения используется конструкция с повторением артикля (*è la città la più grande che conosca* – Это самый большой город из тех, что я знаю). Но эта конструкция, распространенная в итальянской литературе до XIX века, сейчас выходит из употребления и многими грамматистами трактуется как галлицизм.

Превосходная относительная может транспонироваться в превосходную абсолютную (элатив). Происходит это двумя путями:

1) сочетание il più приобретает адвербиальное значение molto (очень), estremamente (крайне);

2) десемантизация «эталона сравнения»: в выражении “la più bella del mondo” сочетание “del mondo” используется скорее как экспрессивный показатель высшей степени качества, а не как указание на группу объектов, с которыми сравнивается носитель качества.[5]

Транспонирование в элатив наблюдается так же и у сравнительной степени:

più largo che il mare - шире, чем море.

Данное выражение может быть применено в метафорическом плане. В таком случае сравнение с морем можно считать элементом экспрессивности, а не реальным фактом. Следовательно, данное выражение семантически относится к категории элатива.

---

[5] Вайшнорас А.В. Элятив в итальянском и французском языках XIX-XX веков. Автореф. дисс. ....канд. филол. наук. ЛГУ им.Жданова. Ленинград, 1979. С.6.

1.2. Элатив

Элатив (элятив) (от *лат.* elatus — поднятый, возвышенный) - омонимичная с превосходной степенью форма имени прилагательного, обозначающая безотносительно высокую степень качества.[6]

Элатив выражает высшую степень интенсивности качества. Оценивая степень интенсивности, говорящий основывается на своем субъективном отношении, эмоциональном состоянии, образности своего мышления.[7] Поэтому, соответственно, данная категория, наряду с денотативным значением несет в себе и огромное количество коннотаций.

Существуют основания рассматривать его как отдельную грамматическую категорию. А.В. Вайшнорас в своей диссертации, посвященной элативу, выделяет следующие его особенности, отличающие его от степеней сравнения:

1) Степени сравнения соотносятся с нулевой интенсивностью (просто большой, то есть качество само по себе -> больше -> самый большой), в то время как элатив соотносится с «некой нормой интенсивности качества, присутствующей в коллективном сознании говорящих на данном языке».[8] Таким образом, элатив применяется тогда, когда интенсивность выраженности качества превышает эту норму.

---

[6] Элатив // Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. — Изд. 2-е. — М.: Просвещение, 1976.

[7] Вайшнорас А.В. Элятив в итальянском и французском языках XIX-XX веков. Автореф. дисс. ....канд. филол. наук. ЛГУ им.Жданова. Ленинград, 1979. С.2.

[8] Там же. С.6.

2) Степени сравнения полностью зависят от эксплицитного или имплицитного контекста, в то время как элатив, как правило, от контекста не зависим. Когда говорящий использует сравнительную или превосходную степень прилагательного, то он либо прямо называет, либо подразумевает сопоставление выраженности качества у одного носителя данного признака или группы таких носителей. Используя же элатив, говорящий не соотносит носителя признака с другими.

3) У степеней сравнения преобладает денотативное значение, в элативе же очень важную роль играет широкий спектр коннотативных значений.

Элатив обозначает, что качество у объекта выражено максимально, но без сопоставления с другими носителями признака:

un amico carissimo – самый дорогой друг;

pochissimi soldi – очень мало денег;

lenzuola bianchissime – белоснежная простынь.

Можно также рассматривать элатив как конструкцию, в которой превосходная степень сравнения выражена имплицитно.

Элатив (или абсолютную превосходную степень) в итальянском языке можно выразить несколькими способами:

1) С помощью суффикса -issim- (*una casa grandissima* – огромнейший дом). Стоит отметить, что данный суффикс сочетается с широким полем слов, принадлежащим почти ко всем частям речи: с прилагательными (*buonissimo*), существительными (*spettacolissimo*), местоимениями (*luissimo, tuissimo, nessunissimo*), причастиям (*fiorentissimo, informatissimo*), наречиям (*moltissimo, assaissimo, estremissimamente*), но не к глаголам;

2) С помощью префиксов:

- super-, iper-, ultra-. Среди префиксальных способов выражения элатива на их долю приходится 54%, они дают

наибольшее число новообразований, хотя по употребительности такие слова занимают одно из последних мест[9];

- bi- (bis-), tra-, sor-. Эти префиксы в итальянском языке на данный момент непродуктивны;
- arci-, stra- (extra-) ;
- sovra- - дублет книжного super-.

3) С помощью наречия-интенсификатора (*una casa molto grande* – очень большой дом);

4) Повторив прилагательное дважды (*una casa grande grande* – большой-пребольшой дом);

5) С помощью прилагательного-интенсификатора, усиливающего значение первого и образующего с ним устойчивое сочетание (*una valigia piena zeppa* – набитая до отказа сумка; *un ragazzo stanco morto* – смертельно уставший парень; *un uomo ricco sfondato* – несметно богатый человек; *un ragazzo bagnato fradicio* – насквозь промокший парень);

6) Синтетически, в особых формах абсолютной превосходной степени, пришедших из латыни (*massimo risultato col minimo sforzo* – максимальный результат с минимальными усилиями).

Чаще всего элатив образуется путем прибавления к основе прилагательного суффикса -issim-. В редких случаях корень прилагательного при этом может изменяться:

Ampio – широкий (положительная степень) – *amplissimo* – самый широкий (абсолютная превосходная степень). Здесь мы видим форму,

---

[9] Вайшнорас А.В. Элятив в итальянском и французском языках XIX-XX веков. Автореф. дисс. ....канд. филол. наук. ЛГУ им.Жданова. Ленинград, 1979. С.8.

близкую к латинской amplus – amplissimus, но наряду с ней существует и обычная форма ampissimo.[10]

Хотя суффикс -issimo имеет широчайшую сочетаемость с различными корнями, существуют некоторые прилагательные, с которыми он, как правило, не употребляется, как например с отглагольными прилагательными на -ivo (innovativo - инновационный, significativo - значимый). Такие слова, как significativissimo могут употребляться только для передачи экспрессивности, но в том же научном стиле, где такие коннотации практически исключены, встретить их маловероятно[11].

Кроме того, существуют также формы абсолютной превосходной степени, образованные с помощью суффиксов -errim- и -entissim-. В них мы тоже видим влияние латинского языка:

---

[10] M. Dardano, P. Trifone. Grammatica italiana con nozioni di linguistica. Zanichelli editore, Bologna, 1995. P. 216-222.

[11] Superlativo // Enciclopedia dell'italiano, vol. 2, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana G. Treccani, 2011. P. 1431-1432.

Таблица 1

Положительная степень сравнения	Абсолютная превосходная степень сравнения
acre (кислый, злой)	*acerrimo* (кислейший, злейший)
aspro (терпкий, суровый)	*asperrimo* (самый терпкий, самый суровый)
celebre (известный)	*celeberrimo* (известнейший)
integro (честный)	*integerrimo* (честнейший)
misero (бедный, несчастный)	*miserrimo* (беднейший, несчастнейший)
salubre (полезный, целебный)	*saluberrimo* (очень полезный для здоровья)
tetro (мрачный)	*teterrimo* (мрачнейший)

Таблица 2

Положительная степень сравнения	Абсолютная превосходная степень сравнения
maledico (язвительный)	*maledicentissimo* (самый язвительный)
benefico (благотворный)	*beneficentissimo* (благотворнейший)
munifico (щедрый)	*munificentissimo* (щедрейший)
benevolo (благожелательный)	*benevolentissimo* (самый благожелательный)
malevolo (недоброжелательный)	*malevolentissimo* (самый недоброжелательный)

В таблице 1 мы видим прилагательные, превосходная степень которых отражает формы прилагательных в латыни (ācer, celeber), где к

существительным мужского рода на -er для образования превосходной степени присоединялся суффикс -rĭm и родовые окончания -us, -a, -um.

Также стоит отметить, что наряду с такими восходящими к латыни формами, у прилагательных aspro, misero и salubre существуют и регулярные варианты: miserissimo, asprissimo, salubrissimo. Они используются в разговорной речи, в то время как латинизированные формы характерны для книжного языка. Сейчас вышла из употребления, но в книжном языке встречается форма facillimo (простейший), превосходная степень от facile (простой).

У прилагательных maledico, benefico, munifico, benevolo (таблица 2) есть синонимы – адъективированные причастия maledicente, beneficente, munificente, benevolente, от которых и произошли формы абсолютной превосходной степени.

Употребление вышеуказанных форм на -errimo и -entissimo сейчас встречается довольно редко, только в книжном языке. В повседневной же речи принято использовать аналитические формы со значением элатива: *molto celebre* – очень знаменитый, *assai benevolo* – очень доброжелательный и т.д. Форма на -errimo употребляется, как правило, только для переносного значения прилагательного, для прямого же значения используется аналитическая форма:

un nemico acerrimo – злейший враг;

un sapore molto acre – очень кислый вкус;

una persona integerrima – честнейший человек;

la vista perfettamente integra – абсолютно целостный вид.

Морфологические средства выражения элатива используются в разных стилях речи неоднородно. Стилевой универсальностью обладают суффикс -issim- и префикс sovra-. Префиксы arci-, iper-, super- и суффикс -one проявляют избирательность к стилям речи. Формы элатива с префиксом arci- и суффиксом -one практически не встречаются в текстах научного стиля и в

рекламных текстах, префикс iper- не характерен для рекламы, extra- не используется в публицистике, а super- в разговорном стиле.[12]

Элатив несет в себе значение интенсивности качества предмета, превышающей некий эталон, существующий в сознании говорящего, то есть можно сказать, что носитель признака имплицитно сравнивается не с каким-либо другим носителем, а с этим неким абстрактным эталоном, нормой. Один из исследователей данного вопроса выделяет в итальянском языке следующие пять групп средств элативного выражения, согласно градации степени интенсивности качества, заложенной в них:

1) Очень высокая степень качества (образуются с помощью спецификаторов *molto, così, assai, tanto, ben, fortemente, terribilmente,* суффикса -one и др.);

2) Степень превышения нормы (образуются с помощью спецификаторов *troppo, oltremodo, eccessivamente, esageratamente, straordinariamente, surriscaldato* и др.);

3) Предельно высокая степень качества (образуются с помощью спецификаторов *tutto, completamente, assolutamente, mortalmente, perfettamente, fino alla morte, quanto più possibile* и т.д.);

4) Наивысшая степень качества (образуются с помощью спецификаторов *supremamente, favolosamente, fantasticamente, divino, meravglioso* суффикса -issim-, префиксов super-, iper-, ultra-, arci- и т.д.);

5) Беспредельная степень качества (образуются с помощью спецификаторов *infinitamente, incredibilmente, interminabile, smisurato, sino all'impossibile* и др.).[13]

В данной классификации от первой группы к последней наблюдается нарастание субъективности оценки признака говорящим.

---

[12] Вайшнорас А.В. Элятив в итальянском и французском языках XIX-XX веков. Автореф. дисс. ....канд. филол. наук. ЛГУ им.Жданова. Ленинград, 1979. С.13.

[13] Вайшнорас А.В. Элятив в итальянском и французском языках XIX-XX веков. Автореф. дисс. ....канд. филол. наук. ЛГУ им.Жданова. Ленинград, 1979. С.19-20.

В целом, элатив занимает двоякое положение в системе грамматических категорий, так как несет в себе и характеристики, которые позволяют отнести его к степеням сравнения прилагательных, и особые значения, не свойственные остальным элементам данной категории. Единого взгляда на данный вопрос в современной лингвистической науке не выработано. Далее в данной работе мы будем рассматривать элатив как часть категории степеней сравнения прилагательных.

1.3. Синтетические формы степеней сравнения прилагательных

Особый интерес представляют прилагательные, сравнительная и превосходные степени которых восходят к латинским корням и имеют супплетивные формы. В сравнительной степени они представлены синтетическими формами, то есть употребляются без вспомогательных наречий più или meno, а в превосходной абсолютной степени выступают без суффикса -issim-.

Таблица 3

положительная степень	сравнительная степень	превосходная относительная степень	превосходная абсолютная степень
buono	migliore	il migliore	ottimo
cattivo	peggiore	il peggiore	pessimo
grande	maggiore	il maggiore	massimo
piccolo	minore	il minore	minimo
alto	superiore	il superiore	supremo / sommo
basso	inferiore	l'inferiore	infimo

Все эти прилагательные имеют также и регулярные формы, образующиеся по основному правилу:

Таблица 4

положительная степень	сравнительная степень	превосходная относительная степень	превосходная абсолютная степень
buono	più buono	il più buono	buonissimo
cattivo	più cattivo	il più cattivo	cattivissimo
grande	più grande	il più grande	grandissimo
piccolo	più piccolo	il più piccolo	piccolissimo
alto	più alto	il più alto	altissimo
basso	più basso	il più basso	bassissimo

Часто эти формы являются эквивалентными, хотя нужно отметить, что супплетивные варианты обычно используются, когда прилагательное несет переносное значение:

Mario è più basso di Pietro – Марио ниже ростом, чем Пьетро.

Mario è inferiore a Pietro in matematica – Марио уступает Пьетро в математике.

La scuola alta – высокое здание школы;

la scuola superiore – высшая школа.[14]

Вместо супплетивных форм прилагательных migliore и peggiore иногда встречаются формы с наречиями meglio и peggio:

i meglio amici – лучшие друзья;

le peggio cose – худшие вещи.

Они являются, как правило, разговорными или диалектальными вариантами, но тем не менее их можно встретить и в литературе:

Lui aveva portato dei pasticcini di uno dei meglio salumai e due bottiglie di champagne – Он принес пирожные от лучшего продавца в городе и две бутылки шампанского (Дино Буццати «Любовь»)*;*

La meglio gioventù - «Лучшие годы молодости», название одного из ранних сборников стихов П.П.Пазолини;

Mi misi a poco a poco nelle peggio compagnie – Постепенно я вошел в худшие компании (М. Д'Адзельо «Мои воспоминания»).[15]

От латинских корней происходят также некоторые прилагательные, у которых отсутствует положительная степень, и они представлены только особыми сравнительной и/или превосходной степенями. М.Дардано и П.Трифоне относят к таковым следующие прилагательные[16]:

---

[14] Петрова Л.А. Практическая грамматика итальянского языка. М.: Астрель, 2005. С.86.

[15] M. Dardano, P. Trifone. Grammatica italiana con nozioni di linguistica. Zanichelli editore, Bologna, 1995. P. 221.

[16] M. Dardano, P. Trifone. Grammatica italiana con nozioni di linguistica. Zanichelli editore, Bologna, 1995. P. 221.

Таблица 5

Сравнительная степень	Превосходная степень
anteriore (предшествующий)	-
citeriore (расположенный по эту сторону)	-
esteriore (внешний)	estremo (крайний)
inferiore (низший)	infimo (ничтожный)
interiore (внутренний)	intimo (самый внутренний/ близкий)
posteriore (последующий)	postremo/postumo (последний)
-	primo (первый)
-	prossimo (предстоящий)
superiore (являющийся выше)	supremo /sommo (высший)
ulteriore (дальнейший)	ultimo (последний)

В латинском языке прилагательные, представленные в правом столбце, выполняли функцию превосходной степени однокоренных прилагательных или предлогов (extrā «fuori» - снаружи, infrā «sotto» - под). Эти прилагательные полностью или частично утратили следы семантики суперлатива, и, например, infimo в итальянском языке уже означает не «самый низкорасположенный», а «ничтожный» или «плохого качества», postumo (от лат. post – сзади, после) теперь относится только к «тому, что следует за смертью» и т.д.[17] Формы сравнительной степени citeriore и ulteriore используются только в некоторых наименованиях исторических регионов, таких как *Gallia citeriore* – Цизальпийская Галлия, то есть расположенная «по эту сторону Альп», *Gallia ulteriore* – так называема Бельгика, Галлия, находящаяся «по ту сторону Альп», за Альпами, или же *la Spagna estrema* -

[17] Serianni, L. Grammatica italiana, Italiano comune e lingua letteraria,Torino: UTET, 1989. P.218.

то есть самая отдаленная часть Испании. Ulteriore, кроме того, имеет значение «нечто, что является дополнением к сказанному или сделанному»: *per ulteriori informazioni si rivolga alla segreteria* – за дополнительной информацией обратитесь в секретариат.

Пары inferiore – infimo и superiore – supremo/sommo, как мы указывали выше, можно так же рассматривать как сравнительную и превосходную степень прилагательных, положительная степень которых представлена формами alto и basso соответственно. То же можно сказать и о формах esteriore – estremo и interiore – intimo, формами положительной степени которых можно считать esterno (внешний) и interno (внутренний). Здесь также стоит отметить, что и у этих прилагательных существуют формы сравнительной и превосходной степени, образующиеся по основному правилу. Они употребляются, когда существительное выступает в своём прямом значении (*lo strato più interno della roccia* – наиболее глубоко расположенный слой горной породы; *un monte altissimo* – высочайшая гора*)*. Когда же существительное используется в переносном значении, мы видим особые формы степеней сравнения (*la vita interiore* – внутренняя жизнь, *un sommo poeta* – величайший поэт*)*. Но с другой стороны, пары esterno – esteriore и interno – interiore в некоторых случаях, в связи с их семантикой, выступают как синонимы, и различие по степени выраженности признака стирается. Кроме того, возможны такие сочетания, как *l'ipotesi più estrema* – крайнее предположение*, i familiari più prossimi* – самые близкие родственники*, i sentimenti più intimi* – самые личные чувства. Здесь мы наблюдаем, как изначально являющееся формой абсолютной превосходной степени слово превращается в форму положительной степени и затем ставится в превосходную относительную степень по основному правилу.

В итальянском языке у форм превосходной степени primo и ultimo можно встретить варианты primissimo и ultimissimo, которые имеют эмфатические коннотации: *primissima qualità* – высочайшее качество*, ultimissima moda* – самый последний писк моды.

Из вышесказанного можно сделать вывод, что в сознании говорящих данные особые формы прилагательных постепенно утрачивают значение сравнительной и превосходной степени.

1.4. Происхождение форм степеней сравнения прилагательных в итальянском языке

Рассмотрим происхождение форм степеней сравнения в итальянском языке.

В латыни существовал синтетический способ образования сравнительной степени прилагательных с помощью суффикса -ior (для прилагательных мужского и женского рода 2 и 3 склонений). Его следы мы видим в рассматриваемых в данной работе особых прилагательных в итальянском языке. Что касается регулярного способа образования форм степеней сравнения итальянских прилагательных, то он появился следующим образом.

В народной латыни сравнительная степень прилагательных на -ior иногда использовалась в качестве превосходной (omnium levior – легче всех), в то время как форма превосходной степени из классической латыни применялась как положительная. Чтобы выразить сравнение и усилить компаративное значение, некоторые латинские авторы использовали перифрастические обороты, такие как il melius sanus (*букв*. «лучший здоровый»). В поздней латыни перифрастические конструкции с наречиями plus и magis («больше») становятся регулярными, то есть закрепляется аналитический способ образования сравнительной степени. В итальянском языке в итоге сохранились только формы сравнительной степени прилагательных, которые произошли от позднелатинских аналитических форм с plus (по подобию греческого πλέον (*pleíōn*) – более).[18]

---

[18] Rohlfs, G. Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti. Vol.2. Morfologia. Torino: Giulio Einaudi Editore, 1968. P.83.

Синтетические же формы сравнительной степени в итальянском произошли от форм аккузатива тех же прилагательных мужского и женского рода в сравнительной степени в классической латыни:

Таблица 6

Латинская форма		Итальянская форма
номинатив	аккузатив	
melior	meliorem	migliore
peior	peiorem	peggiore
maior	maiorem	maggiore
minor	minorem	minore

А те же латинские формы, но в среднем роде, в итальянском языке перешли в сравнительную степень наречия:

Таблица 7

Латинская форма	Итальянская форма
peius	peggio
melius	meglio
majus	maggio (староит.)
minus	meno

В староитальянском можно было так же встретить следующие синтетические формы сравнительной степени прилагательных, заимствованные из старофранцузского или из провансальского[19]:

[19] Façon N. Grammatica storica della lingua italiana. Parte II. Morfologia e sintassi. București, 1964. P.46-47.

Таблица 8

Старофранцузский/ провансальский	Итальянский
gensor	gienzore (più gentile – более любезный)
forsor	folsore (più forte – более сильный)
plusor	plusori/piusori (parecchi – многие)

В современных диалектах итальянского языка можно встретить «двойную сравнительную степень», когда к синтетической форме добавляется наречие più:

la strada più migliore – лучшая дорога.

Такие формы встречались еще у Вергилия (*magis beatior* – более счастливый). В этом примере мы видим, что суффикс -ior теряет свое значение сравнительной степени, и поэтому для передачи этого значения требуется наречие magis.[20]

Что касается превосходной относительной степени, то синтетическая латинская форма на -issimus исчезла уже в народной латыни, и вместо нее использовалась сравнительная степень с определенным артиклем:

нар.лат. fortissimus illle plus fortis > *итал.* il più forte (самый сильный)

В староитальянском языке определенный артикль мог и опускаться, и тогда формы сравнительной и превосходной относительной степени совпадали. Например, это есть у Бокаччо в предисловии к Декамерону:

---

[20] Façon N. Grammatica storica della lingua italiana. Parte II. Morfologia e sintassi. București, 1964. P.46-47.

quella che di più età era - та, что была самой старой.[21]

Основная масса форм абсолютной превосходной степени сравнения в итальянском языке образовалась от форм на -issimus в классической латыни. Производный суффикс -issim- присоединялся не только к прилагательным уже на самом раннем этапе развития итальянского языка. У Боккаччо встречается форма наречия per *«tempissimo»* (навечно), у Делла Порта этот суффикс присоединятся к существительному: «*è mio fratelissimo*» (он мне очень близок как брат).[22] Как уже говорилось выше, и сегодня этот суффикс участвует в образовании слов от различных частей речи.

В некоторых идиоматических сочетаниях в итальянском языке суффикс -issimo может передавать то же значение, что он имел в латинском языке, то есть значение относительной превосходной степени (*La Serenissima* – Святлейшая, о Венеции, *Il Santissimo* – святейший, о Папе Римском).

Элатив, образованный путем повтора прилагательного, появляется еще в латыни; в латинских текстах мы встречаем формы fortis fortis, malus malus; а затем такой способ образования абсолютной превосходной степени перешел в староитальянский: *«e così chiusa chiusa mi rispose»* - «И, замкнут в нем, со мной заговорил» (Данте «Рай», 5, 138).[23]

В латинском языке объект, с которым сравнивался носитель признака, вводился посредством его постановки в аблатив или с помощью частицы quam:

Maior fratre / maior quam frater – старше брата.

В поздней латыни кроме quam в такой функции начинают использоваться предлоги ab и de. В современном итальянском quam перешло в che, а de в di.

---

[21] Façon N. Grammatica storica della lingua italiana. Parte II. Morfologia e sintassi. București, 1964. P. 47.

[22] Idem. P.48.

[23] Rohlfs, G. Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti. Vol.2. Morfologia. Torino: Giulio Einaudi Editore, 1968. P.88.

Подводя итоги всему вышесказанному, можно сделать вывод, что грамматическая категория степеней сравнения прилагательных прошла долгий путь формирования в итальянском языке. Это отразилось в том, что в данной категории до сих пор остается много спорных вопросов, так как некоторые формы сложно классифицировать в системе степеней сравнения. Степень сравнения может выражаться синтаксически, посредством словообразования (морфологически) и лексико-семантически (с помощью слов-интенсификаторов estremamente, molto, terribilmente и т.д.). Первый способ в итальянском языке наиболее продуктивен. Суффиксальные формы степеней сравнения есть только у нескольких прилагательных (не принимая во внимание регулярные элативные формы на -issim-), и они восходят к латинским языковым единицам. У данных прилагательных (а именно alto, basso, grande, piccolo, buono и cattivo) существуют две парадигмы форм степеней сравнения: формы, образованные регулярно, то есть с помощью вспомогательных наречий, и супплетивные формы. Выбор формы осуществляется в зависимости от значения прилагательного и контекста его употребления (к какому существительному оно относится). В главе II будут рассмотрены эти значения и контексты.

Стоит также еще раз отметить, что в среде ученых-лингвистов нет единого мнения относительно положения в данной системе элатива и некоторых других форм.

Глава II. Семантические различия регулярных и супплетивных форм степеней сравнения прилагательных

Целью данной работы является сопоставление значений регулярных и супплетивных форм степеней сравнения прилагательных. В данной главе будут проанализированы данные о различных формах прилагательных alto, basso, grande, piccolo, buono и cattivo из шести словарей (lo Zingarelli 2017, Treccani Vocabolario, Il Grande Dizionario di Italiano del Garzanti, Dizionario della lingua Italiana di Sabatini-Coletti, Dizionario Italiano online di Enrico Olivetti и Grande Dizionario Hoepli Italiano) и корпуса итальянского языка PAISÀ. Кроме того, в ней будет представлена классификация найденных значений этих форм на материале текстов современной литературы (Niccolo Ammaniti “Ti prendo e ti porto via”, Elena Ferrante “L’amore molesto” и Alessandro Baricco “Seta”).

2.1. Анализ словарных дефиниций супплетивных форм степеней сравнения прилагательных

Для начала, ознакомимся со значениями регулярных и супплетивных форм, представленных в толковых словарях. Нас будут интересовать такие формы, как superiore, sommo, supremo, altissimo, inferiore, infimo, bassissimo, migliore, ottimo, buonissimo, peggiore, pessimo, cattivissimo, maggiore, massimo, grandissimo, minore, minimo, piccolissimo. Так как регулярные формы степеней сравнительной и относительной превосходной степеней выражаются синтаксически, в словарях они не представлены. Следовательно, их значения более подробно мы рассмотрим в пунктах 2.2 и 2.3.

Стоит отметить, что синтетические формы имеют более широкую семантику, чем их регулярные синонимы. Кроме того, существует тенденция

к субстантивированию этих форм, превращению их в существительные. Поэтому в словарях мы, как правило, встречаем несколько статей, посвященных этим словам: статью для слова в качестве прилагательного и статью для слова, играющего роль существительного. В данной работе мы сосредоточимся только на формах прилагательных, так как они составляют тему данной работы, но будут сделаны некоторые замечания и по поводу образованных от них существительных.

На основании данных шести толковых итало-итальянских словарей мы выделили следующие значения у формы superiore и, соответственно, у антонимичной формы inferiore (в зависимости от того, к какой степени, сравнительной или превосходной относительной, относятся данные формы, перед формой ставится или опускается определенный артикль).

Таблица 9

superiore	inferiore
1. расположенный выше в пространственном отношении: *piano superiore* (этаж выше), *la parte superiore di una costruzione* (верхняя часть конструкции), 1) *устойч. gli arti superiori* (верхние конечности, руки), 2) в исторических географических наименованиях: расположенный выше по течению реки, ближе к истоку: *Egitto superiore* – Верхний Египет, находящийся в верховьях Нила, *3)* у древних римлян: область провинции, расположенная ближе к Риму, чем ее остальная часть: *Germania Superiore* – Верхняя Германия, *Pannonia superiore* – Верхняя (западная) Паннония, *Mesia superiore* – Верхняя (западная) Мёзия*;*	1. расположенный ниже в пространственном отношении: *il piano inferiore* (этаж ниже), *la parte inferiore di un edificio* (нижняя часть здания), *1) устойч. gli arti inferiori* (нижние конечности, ноги), *2)* расположенный ниже по течению реки, ближе к устью, или же о самой реке (ее часть, близкая к устью): *Danubio inferiore* (территории у Нижнего Дуная) или *il corso inferiore del Danubio* (нижнее течение Дуная), *3)* область провинции, расположенная дальше от Рима: *Germania inferiore* (Нижняя Германия); а также южная часть какой-либо территории: *l'Italia inferiore* (о Южной Италии);

2. превосходящий по высоте, размеру, количеству, интенсивности, силе и т.д.: *statura superiore alla media* (рост выше среднего), *temperatura superiore ai 100 °C* (температура, превышающая 100°C), *un nemico superiore per numero ma non per valore* (враг, превосходящий в количестве, но не в качестве);	2. ниже, меньше по размеру, количеству, интенсивности, силе и т.д.: *ha una statura inferiore alla normale* (его рост ниже среднего); *la temperatura di oggi è inferiore a quella di ieri* (сегодня температура ниже, чем вчера), *esercito inferiore per numero di soldati e di armi* (армия с меньшим количеством солдат и оружия);
3. качественнее, имеющий большее значение: *una merce di qualità superiore* (товар более высокого качества), *avere un'intelligenza superiore alla media* (иметь интеллект выше среднего); применительно к человеку: обладающий большими знаниями, способностями, моральными качествами: *in questo campo*, *mi sento superiore a chiunque* (в этой области я чувствую себя лучше других), *una personalità moralmente superiore* (более человечная личность);	3. менее качественный, менее ценный: *auto è inferiore per prestazioni ad altre della stessa cilindrata* (этот автомобиль хуже по характеристикам других с таким же объёмом двигателя); применительно к человеку: обладающий меньшими способностями, заслугами, меньшей квалификацией: *sentirsi inferiore a qualcuno* (считать себя хуже кого-либо), *risultare inferiore alle aspettative* (справиться хуже, чем ожидалось);

4. занимающий более высокое положение в некой иерархии, системе:	4. занимающий менее высокое положение в иерархии:
1) имеющий более высокое звание (в армии), более высокопоставленную должность: *i gradi superiori dell'esercito / della carriera diplomatica* (высшие звания в армии / высшие чины в дипломатии), *ufficiali superiori* (офицеры высокого ранга, начиная от майора и выше),	1) о должности, звании, ранге: *ufficiali inferiori* (офицеры низших рангов, как лейтенант, младший лейтенант, капитан и т.д.),
2) в таких выражениях, как «старшая школа» (*scuola media superiore* или *scuola dell'ordine superiore)*, «высшее образование» (*istruzione superiore*),	*2) scuola media inferiore* (младшая средняя школа),
3) об органах власти: *Consiglio superiore* (Высший совет) и обществах: *popoli di cilivilà superiore* (народы развитых стран), *superiori condizioni di vità* (более высокие условия жизни), *per ordine superiore* (по приказу вышестоящих инстанций),	*3)* об обществах и экономическом развитии стран: *popolo di condizione inferiore* (отсталый народ), *gli strati inferiori d'una popolazione* (беднейшие слои населения),
4) *религ.* о настоятелях: *padre superiore* (настоятель монастыря), *madre superiora* (настоятельница монастыря);	4) в антонимичном значении не встречается;

5. превосходящий некую норму, выходящий за её пределы: 1) *è un lavoro superiore alle mie forze* (эта работа выше моих сил)*, il successo della commedia fu superiore a ogni previsione* (успех этой комедии превзошёл все ожидания), 2) *persona superiore a ogni sospetto* (человек, которого нельзя в чем-либо заподозрить), 3) о людях, которые не придают значения критике против них или не обращают внимания на какие-то мелочи: *siate superiori ai pettegolezzi sul vostro conto* (будьте выше сплетен о вас); *mi sento s. alle sue insinuazioni* (я чувствую себя выше их клеветы);	5. в антонимичном значении не употребляется;

6. *бот.* и *зоол.* высший: 1) *le piante superiori* (высшие растения), 2) *gli animali superiori* (высшие хордовые) – это словосочетание не является филогенетическим термином, но тем не менее часто используется в научной литературе для наименования позвоночных животных;	6. *бот.* и *зоол.* низший: 1) *le piante inferiori* (низшие растения / водоросли), 2) *gli animali inferiori* (беспозвоночные);
7. *геол.* о пластах, расположенных ближе к поверхности земли, чем нижележащие слои, а также при наименовании ближайших к настоящему времени геологических эпох и периодов: *il triassico superiore* (верхний триас), *il paleolitico superiore* (верхний/поздний палеолит);	7. *геол.* о более древних пластах, а также о более отдаленных от наших дней геологических периодах и эпохах: *il paleolitico inferiore* (нижний / ранний палеолит);
8. в кодикологии (науке, изучающей рукописные книги): о тексте, написанном поверх стертого или соскобленного оригинального текста (*scrittura superiore*);	8. в кодикологии об оригинальном тексте, стертом или соскобленном с пергамента с целью повторного использования поверхности для письма (*scrittura inferiore*);

9. *книжн.* предшествующий, предыдущий (в данном значении является латинизмом): *parrà forse a quelli che il libro superiore aranno letto che uno scrittor* ... (возможно тем, кто прочтёт предыдущую книгу, покажется, что писатель…); *anche di durata questi buoni ordini eccedettero grandemente i superiori* (эти добрые порядки долгим сроком своего существования превзошли все бывшие прежде них).	9. в антонимичном значении не употребляется.

Теперь рассмотрим форму элатива sommo, ее синоним supremo и антоним infimo. Данные словарей позволили нам сделать следующую классификацию значений прилагательного sommo:

1. *книжн.* превосходящий всех по высоте, синоним форм il più alto и altissimo: *le somme vette del monte* (высочайшие вершины горы);

2. *перен.* высочайший: *raggiungere le somme vette dell'arte* (достичь высочайших вершин искусства), *in sommo grado* (в высшей степени);

3. перен. самый большой, огромнейший (синоним форм grandissimo, massimo):

1) *affare di somma importanza* (дело огромнейшей важности), *per sommi capi* (только самое важное, кратко),

2) главный в иерархии, самый высокопоставленный: *sommo condottiero* (главнокомандующий), *aspirare al sommo potere* (стремиться к высшей власти), *il sommo bene / l'essere sommo* (эвфемизмы слова

Бог), i*l Sommo Pontefice* (Верховный Понтифик, Папа Римский), *il capo dei sacerdoti* (первосвященник в иудаизме);

3) лучший, величайший: *i sommi artisti del Rinascimento* (величайшие художники эпохи Возрождения), *il sommo poeta* (Высший Поэт – о Данте, здесь мы видим пример тропа антономазии), *un sommo oratore* (величайший оратор).

Как видно из значений, форма sommo используется в «возвышенной» речи, то есть в книжной, поэтической. У нее ярко выражены экспрессивные коннотации. Также стоит отметить, что в одном из значений sommo выступает как форма абсолютной превосходной степени не только от прилагательного alto, но и от прилагательного grande, ведь это слово имеет значение «величайший, огромнейший».

Что касается во многом синонимичного прилагательного supremo, мы можем выделить у него следующие семантические особенности:

1) в значении «расположенный физически выше всех» в современном языке данная форма не употребляется, ее можно встретить только в книжном языке: *poi che fummo in su l'orlo suppremo / de l'alta ripa*[24] *(*Когда мы вышли, <…> на верхний край стремнины оголенной[25]*), le parti supreme / eran avvolte d'una nebbia oscura* [26] (*букв.* вершины были окутаны мрачным туманом);

2) в значениях «самый большой», «величайший», «главный в некой системе» оно синонимично форме sommo: *comando supremo* (верховное командование), *le supreme autorità* (верховная власть), *capo supremo dello Stato* (*юр.* верховный глава государства), *corte suprema / tribunale supremo* (Верховный Суд). В этом значении данная форма элатива тоже употребляется только в книжной речи;

---

[24] Dante. La divina commedia. Purgatorio. IV, 34-35.

[25] Данте Алигьери. Божественная комедия. М: Правда, 1982.Чистилище, IV, 34-35.

[26] Petrarca, F. In morti di M.Laura. Soneti e canzoni. Stanza VI.

3) значение «значительный», «огромный», «сильнейший», данного прилагательного, как правило, относится к области чувств и экзистенциальности: *dolore supremo* (сильнейшая боль), *provare una gioia suprema* (испытать огромную радость), *miseria suprema* (огромное горе);

4) supremo несет значение «последний» с акцентом на коннотацию невозвратности, и используется в ситуациях, когда говорят о смерти: *supremi addii* (последние прощания), *l'ora suprema* (последний час), *il supremo saluto di un morente* (последнее прощание с усопшим), *il giorno supremo* (последний день жизни). Данное значение можно встретить в современном языке в эвфемистических оборотах, описывающих смерть.

Говоря о форме элатива infimo, антонимичной выше рассмотренным, мы можем выделить у нее следующие значения:

1) *уст. книжн.* физически расположенный ниже всех (*Dagl'infimi chiostri i mesti servi / asceser tutti*[27] - *букв.* Из нижних помещений все грустные слуги спустились, *l'infima lacuna De l'universo* - дно вселенной у Данте);

2) низший, последний в некой иерархии, системе ценностей, худший по качеству (*gente di infimo rango* - люди низшего положения, *una locanda d'infima categoria* - гостиница низшей категории, *un romanzo d'infima qualità* – роман низшего качества). В данном значении прилагательное infimo является синонимом pessimo (худший);

3) о стиле: *stile infimo* – низкий литературный стиль (чаще для этого понятия используется синонимичное выражение *stile umile* или *stile basso*).

Теперь рассмотрим семантику форм migliore и peggiore.

---

[27] Parini, G. Il mezzogiorno, 1765.

Таблица 10

migliore	peggiore
1. лучше в отношении нравственных качеств, интеллекта, способностей, достоинств (о человеке): *essere la persona migliore del mondo* (быть лучшим в мире человеком); *è il nostro migliore studente* (он наш лучший ученик); а также о тех, кто добился в своей эпохе лучших результатов в своей деятельности/своем искусстве: *i migliori scrittori* (величайшие писатели);	1. хуже в отношении нравственных качеств (злее), интеллекта, способностей, достоинств (о человеке): *non è certamente il peggiore fra voi (*он точно не худший из вас), *si è dimostrato peggiore di quanto pensassi* (он (она) показал (показала) себя хуже, чем можно было подумать);

2. о животных, вещах, процессах: более соответствующий цели, с которой его используют, более выгодный, подходящий, удобный, полезный: *ottenere un risultato migliore del precedente* (достичь лучшего результата, чем ранее); *operato migliore nel contenuto che nella forma* (работа лучше по содержанию, чем по форме),	2. о животных, вещах, процессах: менее подходящий, качественный, удачный, удовлетворяющий ожиданиям: *il suo umore è peggiore del solito* (его настроение хуже, чем обычно); *la casa dove abitavo prima era peggiore di questa* (дом, в котором я жил (жила) раньше был хуже этого), *il merce peggiore* (худший товар),
1) более счастливый, удачный, радостный, приятный, менее тягостный: *rimandare a tempi migliori* (возвращать к более счастливым временам), *sperare in tempi migliori* (надеяться на более счастливые времена),	1) менее приятный, радостный, ценимый: *ho conosciuto tempi peggiori* (у меня были и более темные времена),
2) *уст.* о руке: *il braccio migliore* (правая рука),	2) в антонимичном значении не употребляется,
3) о жизни после смерти: *passare a migliore vita* – отойти к лучшей жизни (эвфемизм от «умереть»),	3) в антонимичном значении не употребляется,
4) превосходная относительная степень иногда используется в значении «самый большой», «самый главный» (синоним il maggiore): *la miglior parte dei filosofi* (большинство философов); *non ci riuscirei con la migliore buona volontà del mondo* (я бы не смог этого сделать даже при	4) в антономичном значении не употребляется.

Данные формы употребляются значительно более частотно, чем их регулярные синонимы. Что касается форм (il) più/meno buono / (il) più/meno cattivo, то согласно данным словаря сайта treccani.it можно выделить следующие два случая, когда применяются именно они:

Таблица 11

(il) più buono	(il) più cattivo
1) о доброте, добродетели человека: *lo ritengo più buono di te* (я считаю, что он добрее тебя), *ha un animo più buono* (у него более добрая душа);	1) в значении злой, плохой (недобродетельный): *è più cattivo che tu non creda* (он злее, чем ты и представить не можешь), *non c'è uomo di cuore più cattivo* (нет человека с более злой душой);
2) в отношении поведения школьников, о соблюдающих дисциплину: *vediamo chi di voi sarà più buono* (посмотрим, кто из вас будет лучше себя вести).	2) в отношении поведения школьников, о нарушителях дисциплины: *oggi sei stato più cattivo del solito* (сегодня ты вел себя хуже, чем обычно).

Кроме того, регулярные формы степеней сравнения прилагательного buono употребляются, когда речь идет о вкусе: *questo pane è più buono di quello* (этот хлеб вкуснее того).

Далее перейдем к анализу прилагательных buono и cattivo в форме абсолютной превосходной степени. Часто их регулярные и особые формы (ottimo/buonissimo и pessimo/cattivissimo) взаимозаменяемы, но у супплетивных форм, во-первых, более широкое семантическое поле применения, а во-вторых они несут на себе более негативные коннотации. Рассмотрим основные значения их особых форм.

Таблица 12

ottimo	pessimo
1. Лучший в нравственном отношении, добрейший: *un ottimo giovane* (прекраснейший молодой человек), *ha un ottimo cuore* (у него очень доброе сердце), *un ottimo carattere* (у него добрейший характер);	1. Очень плохой (о человеке, его характере, поведении и т.д): *un pessimo soggetto* (ужаснейший человек), *avere un pessimo carattere* (иметь очень плохой характер);
2. о человеке, обладающем всеми необходимыми для его социальной роли качествами: *un ottimo padre* (превосходный отец), *un ottimo marito* (замечательный муж), *è un ottimo amico* (отличный друг);	2. о человеке, не способном выполнять свою роль, особенно в семье: *è un pessimo padre* (он очень плохой отец), *un pessimo scolaro* (очень плохой ученик), *è un pessimo compagno di gioco* (он худший партнер для игры);
3. Лучший, очень хороший по своим профессиональным качествам, способностям и квалификациям: *un ottimo impiegato* (очень хороший служащий), *un ottimo operaio* (замечательный работник);	3. Не справляющийся со своими профессиональными обязанностями, не обладающий необходимым минимумом для выполнения своей работы: *un pessimo amministratore* (ужасный администратор);
4. очень высокого социального статуса, положения, благороднейший: *proviene da un'ottima famiglia* (она/она из очень хорошей семьи);	4. в антонимичном значении не употребляется;

5. об абстрактных и материальных объектах: превосходные по качеству и полностью соответствующие своему назначению: *è un ottimo televisore* (это превосходный телевизор); *ha ancora un'ottima vista* (у него/неё до сих пор прекрасное зрение);	5. об абстрактных и материальных объектах: очень низкого качества, низкопробный, не соответствующий своему назначению: *una peggiore macchina* (очень плохая машина); *una pessima cena* (отвратительный ужин);
6. Очень привлекательный, красивый, приятный: *un ottimo aspetto* (прекраснейшая внешность);	6. Очень некрасивый, непривлекательный, уродливый: *un pessimo aspetto* (отвратительнейший внешний вид);
7. *экон. configurazione ottima* (оптимальность по Парето)	7. в антонимичном значении не употребляется
8. в формулах наименований божеств: *Giove Ottimo Massimo* (о Юпитере), *Dio Ottimo Massimo* (о христианском Боге)	8. в антонимичном значении не употребляется

Теперь сопоставим основные значения форм maggiore и minore. Часто эти они являются взаимозаменяемыми с (il) più grande и (il) più piccolo, но в некоторых случаях предпочтительно использовать именно супплетивные формы. Эти случаи представлены в таблице ниже. Особенно стоит отметить, что значения «старше» / «младше» всегда требуют именно супплетивных форм степеней сравнения.

Таблица 13

maggiore	minore
1. больше по объему, размеру, высоте, широте, интенсивности: *la guglia maggiore del Duomo* (самый высокий шпиль Дуомо), *il danno è maggiore del previsto* (ущерб больше, чем ожидалось), 1) более многочисленный: *la maggior parte degli uomini* (большинство людей), 2) в астрономических наименованиях: *Orsa maggiore* (созвездие Большой Медведицы), *Carro maggiore* (Большой Ковш), 3) на аукционе или торгах: *il maggior offerente* (лицо предложившее наибольшую цену за товар на аукционе или торгах);	1. меньше по объему, размеру, высоте, широте, интенсивности: *scegliere il podere minore* (выбрать самый маленький земельный участок), *il percorso minore* (кратчайший путь), 1) меньший по количеству входящих в него элементов: *la minor parte* (меньшинство), 2) в географических и астрономических наименованиях: *Asia Minore* (Малая Азия), *Orsa minore* (созвездие Малой Медведицы), *Carro minore* (Малый ковш), 3) в антонимичном значении не употребляется;

2. важнее, ценнее, значительнее: *i maggiori pittori dell'Ottocento* (величайшие художники XIX века), *le maggiori potenze economiche dell'Europa* (главные экономические силы Европы), • когда используется рядом с именем художника или писателя, все словосочетание имеет значение «самые значительные произведения этого автора»: *il Verga maggiore* (лучшее у Верга), здесь мы видим реализацию тропа метонимии	2. менее важный, ниже по своему значению, ценности: *gli scrittori minori del XVIII secolo* (второстепенные писатели XVIII века), *enciclopedia in edizione minore* (энциклопедия в худшем издании), *спорт. campionato minore* (младший дивизион), • рядом с именем писателя или художника: «наименее значимые его произведения, его второстепенные работы»: *Dante minore*, *il Tasso minore*

3. старший по возрасту: *Carlo è maggiore di Mario* (Карло старше, чем Марио), *Luca è il maggiore dei fratelli* (Лука – старший из братьев), 1) перед именем исторической личности: старший по возрасту или живший в более раннюю эпоху: *Catone Maggiore* (Катон старший), *Brut Maggiore* (Брут Старший), в этом значении прилагательное пишется с заглавной буквы, 2) *юр.* совершеннолетний: *raggiungere la maggiore età* (достичь совершеннолетия);	3. младший по возрасту: *il fratello minore* (младший брат), *la minore delle tre sorelle* (младшая из трёх сестер), 1) перед именем исторической личности: младший по возрасту или живший в более позднюю эпоху: *Cattone Minore* (Катон Младший), *Brut Minore* (Брут Младший), 2) *юр.* несовершеннолетний (часто субстантивированное прилагательное): *corruzione di minore* (растление малолетнего), *seduzione di minore* (совращение малолетнего);
4. выше по званию, положению, занимающий более высокое положение в системе управления: *le maggiori autorità dello Stato* (высшие власти государства), *caporale maggiore* (старший капрал), обычно синоним superiore;	4. ниже по званию, положению (часто субстантивированное прилагательное): *il rispetto che il minore deve al maggiore* (уважение, которое должно быть у подчиненного к старшему), *nella città rissavano i maggiori ed i minori* (в городе боролись старшие и младшие), обычно синоним inferiore;

5. *муз.* мажорный (о ладе, гамме и т.д.): *accordo maggiore* (мажорный аккорд), здесь наблюдается исчезновение грамматического значения сравнительной и превосходной степени, и в этом значении данная форма выступает как положительная;	5. *муз.* минорный: *accordo minore* (минорный аккорд);
6. *мат.* больше (о числе): *a è maggiore di b* (число a больше числа b)	6. *мат.* меньше (о числе): *a è minore di b* (число a меньше числа b)
7. *филос.* в силлогизме (умозаключении) *termine maggiore* - большая посылка (содержащая предикат заключения)	7. *филос.* в силлогизме (умозаключении) *termine minore* - меньшая посылка (содержащая предикат заключения)

Наконец, проанализируем значения элативных форм massimo и minimo.

Таблица 14

massimo	minimo
1. самый большой, самый высокий, значительный, максимальный: *distanza massima* (самое большое расстояние), *capacità massima* (максимальная мощность), *il massimo poeta vivente* (важнейший из живущих писателей),	1. самый маленький, самый низкий, минимальный: *le tariffe minime* (самые низкие тарифы), *minimo sforzo* (минимальные усилия),
1) *полит. programma massimo* (программа максимум),	1) *полит. programma minimo* (программа минимум),
2) *экон. massimo tornaconto* (максимальная прибыль), *massima utilità* (максимальная потребительская стоимость), *massimo scoperto* (максимальная сумма задолженности),	2) *экон. salario minimo* (минимальная заработная плата),
3) мат. massimo comun divisore (наибольший общий делитель);	3) *мат. minimo comune multiplo* (наименьшее общее кратное);
2. Крайне большой, огромный (используется, как правило, с абстрактными существительными и в выражениях научно-технического языка): *la massima attenzione* (максимальное сосредоточение), *il massimo impegno* (огромное усердие), *il livello massimo di un fiume* (максимальный уровень воды в реке);	2. Очень маленький, крайне незначительный: *strumenti per misurare grandezze minime* (инструменты для измерения минимальных величин), *la differenza è minima* (минимальная разница), *cosa di minima importanza* (крайне незначительная вещь);

3. *спорт. i pesi massimi* (тяжелый вес, одна из категорий в тяжелой атлетике), а также часто субстантивируется: *il campione mondiale dei massimi* (чемпионат мира среди тяжеловесов)*; aspirare al titolo nazionale dei massimi* (претендовать на место в национальной сборной по тяжелой атлетике в тяжелом весе);	3. в антонимичном значении не используется;
4. *книжн.* высший, великий: 1) о Боге: *Il massimo fattore* (Высший Творец), однако чаще в этом значении употребляется sommo, 2) в латинизированных наименованиях: *Giove Ottimo Massimo* (о Юпитере).	4. редко о человеке в переносном значении «последний, низший»: *lo saprebbe fare anche il minimo degli operai* (это смог бы сделать даже последний из рабочих), в языке церкви о самых бедных: *ciò che farete a uno di questi minimi, lo farete per me* (то, что вы сделаете для этих несчастных, вы сделаете для меня), а также об ордене минимов (*l'ordine dei minimi*), созданном Франциском из Паолы: *minimi* (минимы), 1) и 2) антонимичных значений не существует.

2.2. Исследование регулярных и особых форм степеней сравнения прилагательных на материале корпуса итальянского языка

Для более глубокого изучения частотности употребления синонимичных форм степеней сравнения прилагательных мы обратились к Корпусу итальянского языка, созданному для проекта PAISÀ[28]. В нём представлены лингвистически размеченные тексты (в основном публицистического и научного стиля) на итальянском языке из Интернета, общее количество слов в них составляет около 250 миллионов. Тексты из данного корпуса были собраны в 2010 году и поэтому являются актуальной иллюстрацией современного итальянского языка.

Нами были рассмотрены пары прилагательных (регулярная – супплетивная форма) в сравнительной и превосходной относительной степени, а также пары прилагательных в форме абсолютной превосходной степени. Говоря о частотности употребления, можно отметить следующее.

В парах (il) più alto – (il) superiore, (il) più basso – (l')inferiore, (il) più grande – (il) maggiore, (il) più piccolo – (il) minore преимущество по частотности употребления наблюдается у супплетивных форм в соотношении около 1/3 – 1/4:

Таблица 15

форма	кол-во примеров	% от общего числа	форма	кол-во примеров	% от общего числа
(il) più alto	16 849	28%	(il) superiore	42 357	72%
(il) più basso	7 020	20%	(l')inferiore	26 941	80%
(il) più grande	31 220	30%	(il) maggiore	73 305	70%
(il) più piccolo	10 511	28%	(il) minore	26 963	72%

Стоит обратить внимание, что благодаря тому, что все слова в корпусе аннотированы, у нас была возможность одновременно искать все формы

[28] PAISÀ [Электронный ресурс]. URL: http://www.corpusitaliano.it/it/index.html (Дата обращения: 01.04.2017).

сравнительной и превосходной степеней прилагательных, то есть учитывались все изменения по роду и числу. В приведенных таблицах для наглядности указана только форма мужского лица единственного числа, но подразумевается, что данные цифры включают себя примеры так же и женского рода, и множественного числа обоих родов. Отделить же сравнительную и относительную превосходную степени не представляется возможным, так как в плане выражения они отличаются друг от друга только наличием или отсутствием определенного артикля, который может объединяться с разными предлогами, что значительно осложняет электронный поиск. Поэтому в таблицах указываются цифры, показывающие частотность обеих степеней сравнения в целом, то есть объединенный результат для форм сравнительной и превосходной степеней.

Что касается синонимичных пар (il) più buono – (il) migliore и (il) più cattivo – (il) peggiore, здесь контраст между формами по частотности их употребления намного значительнее. Из 50 154 примеров употребления (il) più buono – (il) migliore, на регулярную форму приходится лишь 259 случаев (0,5%), а на супплетивную - 49 895 (99,5%). У пары (il) più cattivo – (il) peggiore было найдено 2 389 примеров употребления, из них только 145 (6%) представлены регулярными формами, а 2 244 (94%) – особыми.

В таблице ниже представлены данные о частотности употребления форм абсолютной превосходной степени:

Таблица 16

форма	кол-во примеров	% от общего числа	форма	кол-во примеров	% от общего числа
altissimo	4 316	45%	sommo/supremo	5 170	55%
bassissimo	1 141	79%	infimo	307	21%
buonissimo	376	1,5%	ottimo	23 871	98,5%
cattivissimo	185	4,3%	pessimo	4 080	95,7%
grandissimo	4 483	10,6%	massimo	37 603	89,4%
piccolissimo	1 347	12,3%	minimo	9 632	87,7%

Как видно из таблицы 16, в парах buonissimo – ottimo, cattivissimo – pessimo, grandissimo – massimo и piccolissimo - minimo намного чаще встречаются в текстах особые формы абсолютной превосходной степени прилагательного. Для пары bassissimo – infimo ситуация обратная: чаще встречается регулярная форма. У форм altissimo и sommo/supremo частотность употребления примерно одинаковая. Если же говорить о паре супплетивных синонимичных форм sommo – supremo, то можно отметить, что вторая из них встречается в корпусе чаще (79%), чем первая (21%).

В целом можно сказать, что, как правило, супплетивные формы степеней сравнения прилагательных используются в итальянском языке значительно чаще (кроме пары bassissimo – infimo), что обусловлено расширенным лексическим значением этих форм. В то время как регулярные формы в основном несут прямое значение прилагательного, супплетивные могут иметь переосмысленное значение.

2.3 Анализ использования регулярных и особых форм степеней сравнения прилагательных на материале современной прозы

Анализ текстов современной литературы позволил выявить следующие закономерности.

1) Регулярные формы сравнительной степени прилагательного alto предпочтительны:

- когда объекты сопоставляются относительно роста, высоты и расположения в пространстве:

“Era smilzo come lui anche se più alto <...> ”[29] («Он был таким же худым, как и он, хотя и выше <…>”);

“Ricordavo al centro della piazza di una volta palme che mi erano sembrate altissime”[30] («В центре площади я вспоминал, как когда-то пальмы казались мне невероятно высокими»);

“[terrazzino] Non era altissimo[31]*”* («[балкон] был расположен не очень высоко»).

- регулярный способ образования форм степеней сравнения чаще используется, когда прилагательное согласуется с абстрактным понятием «процент»:

Gli aveva detto che per quelle zingare era disposto a dare una percentuale molto più alta di quella che passava Caserta.[32] («Он сказал ему, что для тех цыганок он был готов сделать процент намного выше, чем тот, что делал Казерта»).

Этот тезис подтверждается и данными из корпуса итальянского языка. В нём было найдено 44 примера употребления сочетания «percentuale(-i) più alta(-e)», и 66 сочетаний с супплетивной формой «percentuale(-i) superiori». Что касается форм превосходной абсолютной степени, корпус содержит только сочетание существительного percentuale(-i) с регулярной формой

---

[29] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.155.

[30] Ferrante, E. L’amore molesto. Roma: Edizioni e/o, 1992. P. 32.

[31] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.401.

[32] Ferrante, E. L’amore molesto. Roma: Edizioni e/o, 1992. P. 28.

altissima(-e), то есть можно утверждать, что с супплетивными формами somma(-e) и suprema(-e) оно не употребляется.

- в сочетании *voce altissima* (очень громкий голос):

«… stava parlando a voce altissima a una signora curata, composta, dai capelli turchini, la pettinatura antiquata»[33] («…он очень громко разговаривал с ухоженной, изящной госпожой с иссиня-черными волосами и старомодной прической»).

Существительное voce(-i) (голос) не может употребляться с супплетивными формами элатива suprema(-e) или somma(-e), что также подтверждается данными корпуса PAISÀ.

2) Супплетивные формы степеней сравнения прилагательного alto встретились в литературе в следующих контекстах:

- когда прилагательное используется в переносном смысле, зависит от существительных, обозначающих абстрактные понятия, чувства, эмоции:

"Era quell'arietta superiore che metteva su che gli faceva prudere le mani"[34] («Этот высокомерный видок заводил его так, что руки чесались»);

- когда прилагательное относится к резцам (зубам):

"Mio padre fece una smorfia e mi accorsi che gli mancavano gli incisivi superiori"[35] («Отец скривился, и я заметил, что у него не было верхних резцов»);

- когда прилагательное используется в геологическом термине:

"Vedendoli insieme, il preside Cosenza e la vicepreside Gatta, si poteva pensare di essere piombati di colpo nel Giurassico superiore"[36] («Увидев их вдвоем, директора Козенца и завуча Гатту, вы могли бы подумать, что внезапно оказались в позднем юрском периоде»).

---

[33] Ferrante, E. L'amore molesto. Roma: Edizioni e/o, 1992. P. 51.

[34] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.88.

[35] Ferrante, E. L'amore molesto. Roma: Edizioni e/o, 1992. P. 70.

[36] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.243.

3) В случае, если прилагательное basso передаёт значение низкого расположения в пространстве, то формы его степеней сравнения могут образовываться по обеим парадигмам:

“Con la torcia cercai la porticina che introduceva al livello più basso dell'interrato”[37] («С факелом я искал дверь, которая ведет на нижний уровень подвальных помещений»);

“<...> [Gloria] s'infilò dietro una grossa quercia e sollevò il bordo inferiore della rete creando un varco stretto ma sufficiente a farla sgusciare dentro pancia a terra”[38] («<...>[Глория] подошла к большому дубу и приподняла нижнюю кромку сети, создавая проход, узкий, но достаточный, что пролезть на животе»).

Супплетивная форма относительного суперлатива прилагательного basso также встретилась в сочетании, обозначающем нижнюю конечность (ногу):

“Quel fucile stretto tra le mani, lo sguardo assente e l'arto inferiore rigido conferivano al bidello un'andatura da androide”[39] («Это ружье в руках, отсутствующий взгляд и негнущаяся нога превращали походку вахтера в походку робота»).

4) Регулярные формы степеней сравнения прилагательного buono встретились в анализируемых текстах только в двух значениях:

- в значении «вкуснее» и «вкуснейший»:

"I tuoi rognoncini sono i più buoni del mondo"[40] («Приготовленный тобой почки – самые вкусные в мире»);

“*Era stata una cena buonissima* <…>”[41] («Это был вкуснейший ужин <…>»);

---

[37] Ferrante, E. L’amore molesto. Roma: Edizioni e/o, 1992. P.79.

[38] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.392.

[39] Idem. P.129.

[40] Idem. P.48.

[41] Idem. P.387.

Стоит отметить, что, тем не менее, прилагательное cattivo, когда используется в антонимичном значении образует супплетивные формы степеней сравнения:

“Andai in cucina e bevvi un bicchiere d'acqua, un'acqua spessa, di pessimo sapore”[42] («Я пошел на кухню и выпил стакан мутной воды отвратительного вкуса»*)*.

- в значении «добрейший», «высочайших моральных качеств»:

“Buonissimo di giorno e mostro di notte”[43] («Добрейший днём и чудовище по ночам»).

Регулярные формы степеней сравнения прилагательного cattivo употребляются с антонимичной семантикой («злейший», «гнусных моральных качеств»):

“Federico Pierini era il ragazzo più cattivo della zona”[44] («Федерико Пьерини был самым плохим мальчиком в этом районе»);

“Sull'altra [poltrona] c'era la vicepreside (la donna più cattiva del mondo)”[45] («На другом [кресле] сидела завуч (самая злая в мире женщина)»).

5) Что касается супплетивных форм степеней сравнения прилагательного buono, в изучаемых текстах их было найдено больше всего. Контексты их употребления можно объединить в три группы:

- когда прилагательное относится к существительному, обозначающему абстрактное понятие, идею:

“Il consolato francese, da poco installato a Yokohama, mandava dispacci <...>, invitando ad aspettare tempi migliori”[46] («Французское консульство, недавно учрежденное в Иокогаме, рассылало телеграммы <…>, призывая ожидать лучших времен»);

---

[42] Ferrante, E. L’amore molesto. Roma: Edizioni e/o, 1992. P.17.

[43] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.148.

[44] Idem. P.74.

[45] Idem. P.272.

[46] Baricco, A. Seta. Milano: Feltrinelli, 2016. P.54.

“È stata un'ottima idea quella del curriculum”[47] («Идея с резюме оказалась превосходной»).

Нам встретилось множество примеров устойчивого сочетания формы migliore с существительным modo (способ):

“E il modo migliore è con un discorso freddo, distaccato, senza incazzarsi<...>”[48] («И лучший способ – это холодный, отстраненный разговор без ругательств <…>»);

«Forse avrebbe avuto bisogno di un architetto, un architetto di Milano o addirittura americano che lo aiutasse a realizzarla nel migliore dei modi”[49] («Возможно ему потребуется нанять архитектора, архитектора из Милана или даже из Америки, который поможет оформить все лучшим образом»).

- когда прилагательное относится к человеку или объекту, выделяя его как лучший в целом:

“La signora Celani adorava Pietro e diceva che era il ragazzino migliore del mondo”[50] («Госпожа Челани обожала Пьетро и утверждала, что он лучший мальчик в мире»);

“La macchina migliore del mondo, secondo la rivista americana "Motors&Cars"”[51] («Лучшая в мире машина, согласно американскому журналу "Motors&Cars"»);

“È il loro album migliore”[52] («Это их лучший альбом»).

- когда прилагательное указывает на превосходство объекта в каком-либо аспекте, качестве:

---

[47] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.294.

[48] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.29.

[49] Idem. P.50.

[50] Idem. P.381.

[51] Idem. P.178.

[52] Idem. P.309.

“Ogni giorno, a seconda dell'umore e del tempo, la classifica dei suoi migliori amici cambiava”[53] («Каждый день, в зависимости от настроения и погоды, ее рейтинг лучших друзей менялся»);

“L'avrebbe resa la migliore delle amanti”[54] (Он сделал бы из неё лучшую любовницу).

6) Выбор форм степеней сравнения прилагательного cattivo осуществляется по аналогии с buono, но в антонимичных значениях (кроме оговоренного выше значения «плохой на вкус»):

- *“Era stata una pessima idea”*[55] («Это оказалось худшей идеей»). Здесь мы видим реализацию значения «худший» у прилагательного, относящегося к существительному с абстрактным значением;
- *“Anche se è l'attrice peggiore del mondo”*[56] (“Хотя она и худшая в мире актриса»). В данном предложении мы можем наблюдать значение «худший в каком-либо качестве, отношении», в конкретном случае – «худшая в актерском мастерстве»;
- *“<...> aveva cominciato a guardare il telegiornale e a capire che al mondo i peggiori la fanno sempre da padroni”*[57] («<…> он начал смотреть новости и понимать, что в мире хозяйничают худшие (люди)»). В данном примере форма суперлатива субстантивирована и предстает в роли существительного, тем не менее, она несет значение «худший из всех» (в целом).

7) Относительно прилагательных grande и piccolo стоит отметить следующее:

- когда данные прилагательные характеризует объект по его физическим показателям, означает «больший/меньший по размеру,

---

[53] Idem. P.76.

[54] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P. 358.

[55] Ferrante, E. L’amore molesto. Roma: Edizioni e/o, 1992. P.8.

[56] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.27.

[57] Idem. P.169.

объёму, весу и т.д.», чаще применяются регулярные формы их степеней сравнения:

“La sera, lo accompagnavano nella sala più grande della casa, dove il pavimento era di pietra, e dove consumava il rito del bagno”[58] («По вечерам, они сопровождали его в самую большую комнату в доме, где был мраморный пол, и где он совершал обряд омовения»);

“"Grazie" sbuffò Pietro liberandosi di un peso più grande di lui”[59] («“Спасибо,” – пропыхтел Пьетро, освободившись от тяжести большей, чем он сам»);

“Si slacciò la cintura e i pantaloni di tre taglie più grandi che scivolarono giù come un sipario strappato <...>”[60] («Он расстегнул ремень и штаны на три размера больше сползли вниз как оборвавшийся занавес <…>»);

“Le esaminai con cura: avevano un piccolo strappo sul fianco sinistro, come se fossero state indossate pur essendo visibilmente di una misura più piccola di quella necessaria”[61] («Я их внимательно осмотрел: на боку была маленькая дырочка, будто их надевали несмотря на то, что они были очевидно меньше нужного размера»).

Тем не менее, иногда в таких значениях в устойчивых сочетаниях могут применяться и супплетивные формы, что подтверждают найденные в анализируемых текстах примеры:

“È la velocità massima consentita su questo tratto di strada”[62] («Это максимальная скорость, разрешенная на этом участке дороги»);

---

[58] Baricco, A. Seta. Milano: Feltrinelli, 2016. P.38.

[59] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.389.

[60] Idem. P.188.

[61] Ferrante, E. L’amore molesto. Roma: Edizioni e/o, 1992. P.23.

[62] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.177.

“Di minima [tensione artetiosa] aveva centoventi e di massima oltre centottanta”[63] («Её нижнее давление составляло 120, а верхнее больше 180»).

Эти существительные (velocità, tensione) сочетаются только с супплетивными формами суперлатива прилагательных grande и piccolo.

- когда данные прилагательные согласуются с существительным, обозначающим абстрактное понятие, эмоцию или нематериальный объект, обычно используются супплетивные формы степеней сравнения:

“Però oggi, avendo acquisito maggiore consapevolezza e un briciolo di conoscenza in più dell'animo umano, possiamo sperare di cambiare”[64] («Однако сейчас, когда мы обрели большую сознательность, и немного больше знаний о человеческой душе, мы можем надеяться на изменения»);

“Noi donne abbiamo certamente maggiore sensibilità e probabilmente il tuo ragazzo non sa ancora esprimere liberamente i propri sentimenti”[65] («Мы, женщины, определенно обладаем большей восприимчивостью, и, возможно, твой парень еще не знает, как свободно выражать свои чувства»);

“Madame Blanche rimase immobile, senza abbassare lo sguardo, senza tradire il minimo stupore”[66] («Мадам Бланш не шевельнулась, не опустила глаза, ничем не выдав ни малейшего изумления»).

Однако в разговорной экспрессивной речи можно встретить в этой роли и регулярные формы степеней сравнения:

“Suo padre diceva che il dottor Celani era una grandissima testa di cazzo”[67] («Его отец говорил, что доктор Челани – огромнейший придурок»);

---

[63] Idem. P.44.

[64] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P. 380.

[65] Idem. P.380.

[66] Baricco, A. Seta. Milano: Feltrinelli, 2016. P.106.

[67] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.67.

“Uno di quelli che crede nella grandissima stronzata che raccontano i preti <...>”[68] («Один из тех, кто верит в полнейшую чушь, которую рассказывают священники <…>»).

- в случаях, когда степени сравнения прилагательных grande и piccolo используются для сопоставления возраста людей, в значении «старший/младший» нужно применять супплетивные формы:

“<...>sghignazzò Giovanni, il maggiore dei due fratelli Franceschini”[69] («<…> усмехнулся Джованни, старший из двух братьев Франческини»);

“ <...> gli fece eco Elio, il minore”[70] (« <…> вторил ему Элио, младший»).

Но в языке детей, когда они говорят о других детях, более взрослых или младших, мы встречаем в итальянском языке регулярные формы степеней сравнения прилагательных grande и piccolo:

“Accanto alla strada c'erano due ragazzini, uno sui quattordici e l'altro più grande e grosso <...>”[71] («У дороги стояли два мальчишки, один лет четырнадцати, а другой постарше и толще <…>»);

“L'unica era sbattersi al bar, a guardare quelli più grandi che giocavano a stecca <...>”[72] («Единственным [выходом] было пойти в бар смотреть как большие [ребята] играют в бильярд <…>»);

“Uno dei più piccoli, nove, dieci anni al massimo, con un'orbita cava e nera, gli fece segno di scendere”[73] («Один из самых маленьких, максимум девяти-десяти лет, подмигнул ему впалым черным глазом, давая знак спускаться»).

---

[68] Idem. P.93.

[69] Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999. P.58.

[70] Idem. P.58.

[71] Idem. P.358.

[72] Idem. P.72.

[73] Idem. P.363.

8) Отметим также тенденцию к утрате значения сравнения у супплетивных форм степеней прилагательных. Иногда они могут употребляться в качестве положительной формы степени сравнения:

“Unire i letti dei suoi e fare il lettone. Soluzione superiore”[74] («Соединить кровати родителей и сделать одну большую кровать. Замечательное решение») – в данном примере мы видим исчезновение у компаративной формы значения степени сравнения, на это указывает в том числе и то, что здесь нет термина сравнения и он не подразумевается.

Подводя итоги всему сказанному в главе II, можно сделать следующие выводы.

Во-первых, при выборе форм степеней сравнения прилагательных alto, basso, buono, cattivo, grande и piccolo следует руководствоваться общим правилом, что для прямого значения прилагательного обычно предпочтительнее использование регулярных форм, а для переносного – супплетивных.

Во-вторых, в связи с тем, что контекстов, в которых используются различные переносные значения прилагательных, намного больше, частотность употребления супплетивных форм степеней сравнения намного превосходит частотность применения синонимичных регулярных форм.

В-третьих, существуют устойчивые сочетания, в которых возможно использование только одной из форм степеней сравнения данных прилагательных. Например, в значении «очень громкий голос» в качестве определения существительного voce (голос) всегда используется форма altissima, а не suprema/somma.

---

[74] Idem. P.215.

Заключение

Проведенное исследование приводит к следующим выводам.

Во-первых, супплетивные формы степеней сравнения прилагательных обладают более широкой областью употребления, они имеют гораздо больше значений и коннотаций, чем их регулярные синонимы, а также употребляются в большем количестве возможных контекстов. В работе была проанализирована частотность употребления регулярных и синонимичных им супплетивных форм прилагательных grande, piccolo, buono, cattivo, alto и basso. Исследование показало, что наиболее часто среди этих прилагательных образуют именно супплетивные формы степеней сравнения прилагательные buono и cattivo (1-6% регулярных форм к 94-99% супплетивных). Остальные исследуемые прилагательные также для образования степеней сравнения чаще используют супплетивные формы. Исключением является только регулярная форма абсолютной превосходной степени прилагательного basso (bassissimo): по частотности употребления соотношение между этой формой и супплетивной (infimo) составляет примерно 7 к 3.

Во-вторых, регулярные формы степеней сравнения прилагательных, как правило, соединяются в речи говорящих только с существительными, обозначающими материальные объекты, и несут прямое значение прилагательного. Так, регулярная форма сравнительной степени прилагательного alto – più alto – в основном используется в значении «выше по росту, высоте» или «расположенный выше в пространстве»; в то время как синонимичная форма superiore употребляется, когда прилагательное имеет, например, семантику «высокомерный». У других рассмотренных прилагательных распределение форм между их прямыми и переносными значениями происходит аналогично.

В-третьих, существует тенденция к исчезновению у супплетивных форм прилагательных значения сравнительной и превосходной степеней. В ряде случаев они могут употребляться как формы положительной степени, соответственно синонимичные прилагательным alto, basso, grande, piccolo,

buono и cattivo. Например, форма superiore может означать «отличный, замечательный» и применяться вне какого-либо сопоставления и без грамматического значения, передающего степень интенсивности выраженности признака.

В работе на материале словарных дефиниций было проведено исследование семантических особенностей различных форм степеней сравнения прилагательных, была составлена сравнительная классификация синонимичных регулярных и особых форм степеней сравнения прилагательных alto, basso, grande, piccolo, buono и cattivo. Она была дополнена и углублена в результате исследования употребления данных форм в современной художественной литературе. Кроме того, была проанализирована частотность употребления этих форм на материале корпуса итальянского языка PAISÀ.

Результаты проделанной работы могут быть использованы на занятиях по итальянскому языку для более глубокого понимания различий в семантике регулярных и супплетивных форм прилагательных, а также для дальнейших исследований в этой области. Близкой темой для будущих исследований может стать изучение форм абсолютной превосходной степени прилагательных, образованных с помощью суффиксов -errim- и -entissim-, а также прилагательных, произошедших от латинских слов, у которых отсутствует форма положительной степени (anteriore, citeriore, interiore, intimo и т.д.).

Список использованной литературы:

1. Вайшнорас, А.В. Элятив в итальянском и французском языках XIX-XX веков. Автореферат, СПбГУ, 1979.
2. Петрова Л.А. Практическая грамматика итальянского языка. М.: Астрель, 2005.
3. Façon N. Grammatica storica della lingua italiana. Parte II. Morfologia e sintassi. București, 1964.
4. Dardano M., Trifone P. Grammatica italiana con nozioni di linguistica. Zanichelli editore, Bologna, 1995.
5. Renzi L., Salvi G., Cardinaletti A. Grande grammatica italiana di consultazione. Bologna: il Mulino, 2001.
6. Rohlfs, G. Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti. Vol.2. Morfologia. Torino: Giulio Einaudi Editore, 1968.
7. Serianni, L. Grammatica italiana, Italiano comune e lingua letteraria,Torino:UTET, 1989.
8. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. — Изд. 2-е. — М.: Просвещение, 1976.
9. Ярцева, В.Н. (по ред.) Лингвистический энциклопедический словарь // Москва: Советская энциклопедия, 1990.
10. Enciclopedia dell'italiano, vol. 2, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana G. Treccani, 2011.
11. Sabatini, F., Coletti, V. Dizionario della lingua Italiana. Milano: Div. Education, 2011.
12. Lo Zingarelli 2017. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli, 2016.

Список использованных Интернет-ресурсов

1. Gabrielli, A. (под ред.) Grande Dizionario Hoepli Italiano in linea, 2011 URL: http://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano/
2. Olivetti, E. (под ред.) Dizionario Italiano on line URL: http://www.dizionario-italiano.it/
3. Il Grande Dizionario di Italiano del Garzanti in linea URL: http:// www.garzantilinguistica.it/ricerca/
4. Il vocabolario della lingua italiana Treccani URL: http://www.treccani.it/ vocabolario/

Источники языкового материала

1. Progetto PAISÀ (Piattaforma per l'Apprendimento dell'Italiano Su corpora Annotati) // URL: http://www.corpusitaliano.it/it/index.html
2. Ammaniti, N. Ti prendo e ti porto via. Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1999.
3. Baricco, A. Seta. Milano: Feltrinelli, 2016.
4. Ferrante, E. L'amore molesto. Roma: Edizioni e/o, 1992.